

OBSAH — СОДЕРЖАНИЕ — TABLE DES MATIÈRES

<i>Buchtelová Růžena - Švestková Ludmila: Před vydáním příručky Výslovnost spisovné češtiny II</i>	153—157
До издания пособия Произношение чешского литературного языка	
Avant la publication du manuel Prononciation en tchèque littéraire	
<i>Daneš František: K otázce větných členů</i>	281—288
К проблематике членов предложения	
Au sujet des members de phrase	
<i>Dokulil Miloš: Status tzv. vlastních názvů</i>	311—319
Статус т. наз. собственных названий	
Le statut des soi-disant appellations propres	
<i>Erhart Adolf: Médium v germánštině a jiných západoindoevropských jazycích</i>	271—274
Медимальный залог в германских и других западноиндоевропейских языках	
Le médium dans les langues germaniques et dans les autres langues de l'indoeuropéen occidental	
<i>Fasske Helmut (Budyšín): K problematice vztahu normy a úzu</i>	185—189
К проблематике взаимоотношения нормы и узуса	
Problèmes du rapport entre la norme et l'usage	
<i>Fiedlerová Alena a kol.: Ze staročeské terminologie sociálních vztahů (pán)</i>	53—64
Из древнечешской терминологии социальных отношений (pán)	
Quelques exemples de la terminologie des rapports sociaux en vieux tchèque (pán)	
<i>Filipec Josef: Některé otázky sémantiky sloves</i>	294—298
Некоторые вопросы семантики глаголов	
Quelques questions concernant la sémantique des verbes	
<i>Hanusová Zdeňka: Jak objektivně hodnotit překlad populárně vědeckého textu? (Popis překladatelského experimentu)</i>	135—141
Как объективно оценить перевод научно-популярного текста? (Описание переводческого эксперимента)	
Quels sont les critères d'une critique objective de la traduction du texte scientifique popularisant (Description d'une expérience de traduction)	
<i>Hausenblas Karel: O různých přístupech k výkladu věty a jevů styčných (K čl. K. Horálka Věta a výpověď)</i>	43—50
О разных подходах к изложению предложения и соприкасающихся явлений (К статье К. Горалек Предложение и высказывание)	
Différentes approches de l'interprétation de la phrase et des phénomènes relatifs (En marge de l'article de K. Horálek La phrase et l'énonciation)	

Odpověď autorova (<i>Karel Horálek</i>)	50— 53
Ответ автора	
La réponse de l'auteur	
<i>Hausenblas Karel</i> : Řeč o řeči v Nerudově povídce „U tří lilí“	336—339
Речь о речи в рассказе Неруды „U tří lilí“	
Remarques sur le langage dans le récit U tří lilí de Jan Neruda	
<i>Havlová Eva</i> : Č. brusinka a něm. <i>Rausch</i> v. t.	348—349
Чешское <i>brusinka</i> (ягода брусники) и нем. <i>Rausch</i>	
Le mot tchèque <i>brusinka</i> et le mot allemand correspondant <i>Rausch</i>	
<i>Havránek Bohuslav</i> : Slovo a slovesnost k 60. výročí VŘSR	177—178
Slovo a slovesnost k 60-ой годовщине Великой Октябрьской Социалистической Революции	
La revue Slovo a slovesnost à l'occasion du 60 ^e anniversaire de la Grande Révolution Socialiste d'Octobre	
<i>Havránek Bohuslav</i> : Jedna z cest mediteránních názvů do staré češtiny	265—266
Один из путей медитеральных названий в древнечешский язык	
Une des voies permettant la pénétration des mots dits « méditerranéens » en vieux tchèque	
<i>Hirschová Milada</i> : Vzájemné vztahy předpon a předložek ve vazbách s prostorovým významem (Na materiálu českého jazyka)	103—111
Взаимные отношения приставок и предлогов в конструкциях с пространственным значением в чешском языке	
Les rapports mutuels des préfixes et des prépositions dans les constructions à signification spatiale (Sur le matériel de la langue tchèque)	
<i>Horálek Karel</i> : Nové přístupy k jazykové konfrontaci	9—13
Новые подходы к сопоставлению языков	
Les approches nouvelles à la confrontation en linguistique	
<i>Horálek Karel</i> : Teorie znaku a filozofie jazyka	179—184
Теория знака и философия языка	
La théorie du signe et la philosophie du langage	
<i>Horálek Karel</i> : Slovo, věta a promluva	259—262
Слово, предложение, высказывание	
Le mot, la phrase et le discours	
<i>Chládková Věra</i> a kol.: Ze staročeské terminologie sociálních vztahů (<i>šlechta, šlechtic</i>)	229—237
Из древнечешской терминологии социальных отношений (<i>šlechta, šlechtic</i>)	
Quelques exemples de la terminologie des rapports sociaux en vieux tchèque (<i>šlechta, šlechtic</i>)	
<i>Jedlička Alois</i> : Problematika variantnosti normy spisovného jazyka (Na okraj V. zasedání Mezinár. komise pro spis. slovanské jazyky v Krakově)	35— 42
Проблематика вариативности нормы литературного языка (К 5-ому заседанию Международной комиссии по славянским языкам в Кракове)	
Problèmes de la variabilité de la norme de la langue littéraire (À la marge de la V ^e session de la Commission internationale pour les langues littéraires slaves tenue à Cracovie)	
<i>Jedlička Alois</i> : Příspěvek ke vztahu sociolingvistiky a funkční stylistiky	324—328
К отношению социолингвистики и функциональной стилистики	
Remarques sur le rapport entre la sociolinguistique et la stylistique fonctionnelle	

- Jiříčková Jana*: Problémy gramatiky textu v německém sborníku (Studia grammatica XI, ed. K. Kunze - V. Motsch) 160—164
 Проблемы грамматики текста в немецком сборнике
 Problèmes de la grammaire du texte dans le recueil allemand
- Jiříčková Jana*: Nová sovětská monografie o větné sémantice (N. D. Arutjunova, Predloženiye i jeho smysl) 221—224
 Новая советская монография о семантике предложения
 La monographie soviétique récente consacrée à la sémantique de la phrase
- Koktová Eva*: Kritické poznámky k některým tendencím v současné americké lingvistice (N. Chomsky, Aspects of the Theory of Syntax; G. Lakoff, Instrumental Adverbs and the Concept of Deep Structure; J. Ross, Adjectives as Noun Phrases; E. Bach, Nouns and Noun Phrases; R. Jackendoff, Introduction to the X-convention) 64—74
 Критические заметки к некоторым тенденциям в современной американской лингвистике
 Quelques remarques critiques concernant certaines tendances de la linguistique américaine contemporaine
- Koktová Eva*: K problematice nominální apozice 90—102
 К проблематике номинальной аппозиции
 Au sujet de l'apposition nominale
- Kopečný František*: K podmínkám etymologické rekonstrukce 267—270
 К условиям этимологической реконструкции
 Les conditions de la reconstruction étymologique
- Kraus Jiří*: Dvě nové sovětské knížky o sociolingvistice (L. B. Nikol'skij, Sinchronnaja sociolingvistika. Teorija i problemy; Sociolingvističeskije problemy razvivajuščichsja stran, red. J. D. Dešerijev - A. N. Baskakov - L. B. Nikol'skij - N. V. Ochotinová) 157—160
 Две новые советские книги о социолингвистике
 Deux ouvrages soviétiques récents consacrés à la sociolinguistique
- Lamprecht Arnošt - Čejka Mirek*: Pokrok v poznání předindoevropské jazykové situace (Poznámky k Illičově-Svityčově rekonstrukci nostratického slovníku) (V. M. Illič-Svityč, Opyt sravnenija nostratičeskich jazykov (l—ž)) 344—347
 Прогресс в познании доиндоевропейской языковой ситуации
 Progrès dans la connaissance de la situation linguistique pré-indoeuropéenne (Remarques sur la reconstruction du vocabulaire nostratique effectuée par V. M. Illič-Svityč)
- Ludvíková Marie - Uhlířová Ludmila*: Nový pohled na rytmus české prózy (Z. Palková, Rytmičká výstavba prozaického textu) 240—244
 Новый взгляд на ритм чешской прозы
 Une méthode nouvelle d'étudier le rythme de la prose tchèque
- Lutterer Ivan*: Dva sborníky věnované dílu a odkazu Josefa Jungmanna (Slovanské spisovné jazyky v době obrození, red. A. Jedlička - V. Barnet - B. Havránek - V. Křístek; Josef Jungmann a jeho pokrokový odkaz dnešku, red. A. Jedlička - V. Křístek - I. Lutterer - J. Porák - M. Romportl) 142—148
 Два сборника посвященных творчеству и заветам Йосифа Юнгманна
 Deux recueils consacrés à l'oeuvre de Josef Jungmann

Macurová Alena: K výstavbě a funkci postav ve Vančurově Rozmarném létu	208—215
K конструкции и функции персонажей в романе Ванчуры Rozmarné léto	
Construction du texte et fonction des personnages dans la pièce de théâtre Rozmarné léto de V. Vančura	
Martincová Olga: Polsko-český příspěvek k otázce inovací v současných jazycích slovanských (Z problemów współczesnych języków i literatur słowiańskich)	149—153
Польско-чешская работа о инновациях в современных славянских языках	
Contribution polonaise et tchèque au problème des innovations dans les langues slaves contemporaines	
Němec Igor: K vývoji funkcí infinitivu v češtině a v litevštině	275—280
K развитию функций инфинитива в чешском и литовском языках	
Le développement des fonctions de l'infinitif en tchèque et en lithuanien	
Novák Pavel: Empirický vs. verbální postoj v lingvistice	263—264
Эмпирический и вербальный подход к лингвистике	
L'approche empirique contre l'approche verbale en linguistique	
Pauliny Eugen: Slabičné [r, l] v slovenčine	307—310
Силлабическое [r, l] в словацком языке	
Le [r, l] syllabiques en slovaque	
Petráček Karel: Staročeská milostná lyrika a středomořské tradice	121—134
Древнечешская любовная лирика и средиземноморские традиции	
La poésie lyrique d'amour en vieux tchèque et les traditions méditerranéennes	
Píthá Petr: K popisu předložkových konstrukcí v češtině (předložka před)	14—26
K описанию предложных конструкций в чешском языке (предлог před)	
Description des constructions prépositionnelles en tchèque (la préposition před)	
Pošťolková Běla: K vlivu odborné terminologie na národní jazyk	112—120
K влиянию научной терминологии на национальный язык	
L'influence de la terminologie scientifique et technique sur la langue nationale	
Povejšil Jaromír: K jedné Brechtově nerýmované básni s nepravidelnými rytmy	340—343
K одному нерифмованному стихотворению Брехта с нерегулярными ритмами	
Un poème de B. Brecht sans rimes aux rythmes irréguliers	
Romportl Milan: Velární a laryngální frikativy ve fonologických systémech	302—306
Велярные и ларингальные фрикативы в фонологических системах	
Les fricatives laryngales et vélaires dans les systèmes phonologiques	
Romportl Simeon: Ke koncepci teorie vícevětné promluvy	190—196
K концепции теории высказывания из нескольких предложений	
Conception d'une théorie du discours à plusieurs phrases	

<i>Roudný Miroslav: Z historie českých definic odborného názvu</i>	237—240
Из истории чешских определений специального названия	
Revue historique des définitions tchèques des termes techniques	
<i>Rulíková Blažena: Problematika stylu odborných projevů v sovětské lingvistické literatuře (Razvitije funkcional'nych stilej sovremennogo ruskogo jazyka)</i>	216—221
Проблематика стиля научных текстов в советской лингвистической литературе	
Questions du style du langage savant dans les travaux linguistiques soviétiques	
<i>Sgall Petr: Sémantická báze a pragmatika</i>	289—293
Семантическая база и прагматика	
La base sémantique et le pragmatisme	
<i>Skácel Josef: Z nové sociolingvistické literatury v SSSR (Social'no-lingvističeskije issledovanija; A. D. Švejcer, Sovremennaja sociolingvistika)</i>	225—229
По новой социолингвистической литературе в СССР	
Les publications soviétiques récentes consacrées à la sociolinguistique	
<i>Skála Emil: Vznik a vývoj česko-německého bilingvismu</i>	197—207
Возникновение и развитие чешско-немецкого билингвизма	
L'origine et le développement du bilinguisme tchèque-allemand	
<i>Skalička Vladimír: P. Trost sedmdesátníkem</i>	257—258
П. Тросту семьдесят лет	
P. Trost septagénaire	
<i>Starý Zdeněk: O stylové indiferenci</i>	27—34
О стилевой индифференции	
L'indifférence stylistique	
<i>Těšitelová Marie: Německá práce z oblasti syntaktické statistiky (Ch. Höhne-Leska, Statistische Untersuchungen zur Syntax gesprochener und geschriebener deutscher Gegenwartssprache)</i>	165—168
Немецкая работа по синтаксической статистике	
Un ouvrage allemand sur la statistique syntaxique	
<i>Trnka Bohumil: Existuje nulový foném?</i>	299—301
Существует ли нулевая фонема?	
Le phonème zéro, existe-t-il?	
<i>Utěšený Slavomír: Diastratické aspekty ústupu německých přejetí v češtině</i>	320—323
Диастратические аспекты исчезания немецких заимствований в чешском языке	
Les aspects diastratiques de la disparition des emprunts allemands en tchèque	
<i>Vachek Josef: Poznámky k fonologické stylistice jazykových variet . .</i>	81—89
Заметки к фонологической стилистике вариантов языка	
Remarques sur la stylistique phonologique des variétés linguistiques	
<i>Vachek Josef: K materiálovým prostředkům stylistiky psané jazykové normy</i>	329—335

K materiálním prostředkům stylistiky písemné jazykové normy
La stylistique de la norme écrite et ses éléments matériels

Viehweger Dieter (NDR): Úvahy ke gramatice textu: propoziční pojetí textu proti pojetí orientovanému k jednání	1 — 18
Размышления о грамматике текста: пропозиционное понимание текста в сопоставлении с пониманием ориентированным к поведению	
Quelques réflexions sur la grammaire du texte: une conception propositionnelle du texte contre la conception orientée vers l'action	

O otázkách jazykové teorie a analýzy: Věta a výpověď (K. Horálek, 173). — Nová sovětská práce o větě (V. A. Zvegincev, Predloženiye i jego otnošení k jazyku i řeči — J. Hrbáček, 170). — Sovětský sborník o syntaktických problémech (Teoretickéskije problemy sintaksisa sovremennych indoevropskich jazykov — E. Macháčková, 245). — Sovětská práce o syntaktických problémech publicistiky (K. A. Rogova, Sintaksičeskije osobennosti publicističeskoj řeči — R. Bergerová, 77). — Anglická čítanka o jazykových variantách (A Reader on Language Variety, ed. C. S. Butler - R. R. K. Hartman - J. Vachek, 76). — Holandský příspěvek k slovanské akcentologii (F. H. H. Kortlandt, Slavic Accentuation. A Study in Relative Chronology — M. Ludvíková, 78). — Psychologický pohled na některé jazykovědné otázky (J. Linhart, Činnost a poznávání — I. Nebeská, 248).

O вопросах теории и анализа языка: Предложение и высказывание. — Новая советская работа о предложении. — Советский сборник о синтаксических проблемах. — Советская работа о синтаксических проблемах публицистики. — Английская хрестоматия о вариантах языка. — Голландская работа о славянской акцентологии. — Взгляд психолога на некоторые языковедческие вопросы.

Questions de la théorie et de l'analyse linguistique: La phrase et l'énonciation. — Un nouveau ouvrage soviétique sur la phrase. — Un recueil soviétique traitant des problèmes syntaxiques. — Un travail soviétique sur les problèmes syntaxiques du langage des journaux. — Une anthologie anglaise sur les variantes du langage. — Une contribution hollandaise à l'accentologie slave. — Les aspects psychologiques de certains problèmes linguistiques.

O otázkách lexikálních a terminologických: Morfematický slovník češtiny (E. Slavičková, Retrográdní morfematický slovník češtiny — V. Mejstřík, 171). — Retrográdní slovník místních jmen v Čechách (K. Oliva, Retrográdní slovník k dílu dr. Antonína Profouse „Místní jména v Čechách I—V“ — R. Šrámek, 255). — Abrahamův dokladový slovník lingvistické terminologie (W. Abraham, Terminologie zur neueren Linguistik — J. Hník, 174).

O вопросах лексики и терминологии: Морфематический словарь чешского языка. — Обратный словарь местных названий в Чехии. — Словарь цитат лингвистической терминологии Абрагама.

Questions de la lexicologie et de la terminologie: Le dictionnaire morphématique du tchèque. — Le dictionnaire inverse des noms locaux de la Bohême. — Le dictionnaire documenté de la terminologie linguistique.

O otázkách kultury jazyka: Africká jazyková kultura (V. Klíma - K. F. Růžička - P. Zima, Black Afrika, Literature and Language — V. Skalička, 75). — Čeština v Japonsku (E. Čino, Učíme se česky — O. Leška, 79).

O вопросах культуры языка: Языковая культура в Африке. — Чешский язык в Японии.

Questions de la culture du langage: La culture du langage en Afrique. — Le tchèque au Japon.

Organizace vědecké práce, bibliografie ap.: Vzpomínka na Oldřicha Králíka (B. Havránek, 75). — Za prof. E. Wüsterem (M. Roudný, 256). — Soupis prací profesora Pavla Trosta 1967—1977 (J. Popela - J. Povejšil, 350). — Lingvistické konference v Rakousku (1976) (M. Romportl - J. Vachek, 79). — Bulharská konference o aktuálním členění větěném (1976) (L. Uhlířová, 250). — Konference o kultuře řeči v NDR (1976) (R. Buchtelová - Z. Palková, 252). — Sémiotické symposium v Budapešti (1976) (I. Osolobě, 253). — Poznámky k padesátiletému jubileu rozhlasu a rozhlasové hry (B. Havránek, 169).

Организация научного труда, библиография и т. п.: Воспоминание о Олдржихе Кралике. — В память профессора Э. Вюстера. — Список работ профессора Павла Троста 1967—1977. — Лингвистические конференции в Австрии. — Болгарская конференция об актуальном членении предложения. — Конференция о культуре речи в ГДР. — Семиотический симпозиум в Будапеште. — Заметки к пятидесятой годовщине радио и радиопостановки.

Organisation des travaux de recherche, bibliographie etc.: Commémoration de Oldřich Králík. — Hommage à professeur E. Wüster. — La liste des travaux de professeur P. Trost parus dans la période 1967—1977. — Les conférences linguistiques en Autriche (1976). — Une conférence bulgare sur la perspective de l'énoncé (1976). — Le symposium sémiotique tenu à Budapest. — Une conférence concernant la culture du langage dans la République démocratique allemande. — Remarques sur le cinquantième anniversaire de la radio et de la pièce radiodiffusée.